

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.11 Язык права

---

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

40.03.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ

---

Направленность (профиль)

40.03.01.01 Международное и иностранное право

---

Форма обучения

очная

---

Год набора

2019

---

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили \_\_\_\_\_

Ст. тр.-преп., Сидорова Н.А

\_\_\_\_\_  
должность, инициалы, фамилия

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины

### 1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель преподавания: развитие и закрепление навыков чтения, перевода, устного и письменного изложения профессионально ориентированных материалов; дальнейшее овладение юридической терминологией и получение первичных навыков реферирования юридической литературы

### 1.2 Задачи изучения дисциплины

Основные задачи дисциплины:

- формирование у студентов общих и профессиональных компетенций необходимых для использования иностранного языка в ходе выполнения конкретных видов профессиональной деятельности.
- корректировка, развитие и закрепление языковых умений, навыков диалогической и монологической речи с целью формирования уровня иноязычной компетенции, достаточного для корректного и ситуативно-адекватного решения коммуникативных задач в различных ситуациях профессионального общения;
- развитие стратегий работы с юридическими документами и литературой по различным отраслям права;
- развитие навыков ведения юридической переписки и составления деловой документации на английском языке;
- формирование теоретических и практических навыков в области устного и письменного юридического перевода;
- овладение профессиональной лексикой (юридической терминологией) и наиболее важными для юриста грамматическими конструкциями, необходимыми для чтения, понимания, составления и перевода юридической документации и литературы;
- обучение восприятию на слух бесед профессиональной тематики;
- активизация терминологического вокабуляра;
- автоматизация употребления изученных грамматических форм и синтаксических конструкций;
- развитие и дальнейшее совершенствование навыков ведения дискуссий на английском языке на узкопрофессиональную тематику;
- сравнение подходов, выработанных в юридической практике России, Великобритании и США;
- формирование достаточной лингвосоциокультурной компетенции и иностранных поведенческих стереотипов, необходимые для успешной адаптации выпускников на зарубежном рынке труда

### 1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
<b>ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного</b>	

<b>взаимодействия</b>	
ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p>принципы и методы организации и управления малыми коллективами</p> <p>специфику профессиональной деятельности</p> <p>приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе</p> <p>осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе</p> <p>выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами</p> <p>выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности</p> <p>готовностью к кооперации с коллегами, работе в коллективе</p> <p>навыками организации и проведения группового анализа</p> <p>Приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации.</p>
<b>ОК-6: способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</b>	
ОК-6: способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	<p>принципы и методы организации и управления малыми коллективами</p> <p>специфику профессиональной деятельности</p> <p>приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе</p> <p>осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе, учитывая особенности межкультурного общения</p> <p>- выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами</p> <p>выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности</p> <p>навыками кооперации в коллективе</p> <p>навыками организации и проведения группового анализа</p> <p>Приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации</p>
<b>ОК-7: способностью к самоорганизации и самообразованию</b>	

ОК-7: способностью к самоорганизации и самообразованию	пути и средства профессионального самосовершенствования: профессиональные форумы, конференции, семинары, тренинги; магистратура, аспирантура); систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления; закономерности профессионально-творческого и культурно-нравственного развития анализировать информационные источники (сайты, форумы, периодические издания
	анализировать культурную, профессиональную и личностную информацию и использовать ее для повышения своей квалификации и личностных качеств систематизировать полученную информацию и выявлять межпредметные связи с целью совершенствования знаний и умений навыками организации самообразования, технологиями приобретения, использования и обновления социально-культурных, психологических, профессиональных знаний. навыками поиска и анализа соответствующей информации в сети интернет, академических ресурсах и иных источниках информации навыками самостоятельного освоения пройденного материала
<b>ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь</b>	
ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь	основные понятия культуры речи и ораторского искусства специфику делового общения типичные ошибки в деловом общении логически верно, аргументировано доказывать правоту выбора способа решения задачи оценивать логическую корректность рассуждений подготавливать грамотные служебные документы, деловые письма, научные труды и доклады навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств технологиями повышения эффективности делового общения способностью к обобщению, анализу, восприятию информации
<b>ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке</b>	

<p>ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке</p>	<p>основные нормы иностранного языка и систему функциональных стилей иностранного языка основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство</p>
	<p>личностной коммуникации наиболее употребительную лексику языка терминологического характера пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями осуществлять поиск необходимой информации в глобальной компьютерной сети понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке навыками использования языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов иностранном языке в объёме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников</p>
<p><b>ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры</b></p>	

<p>ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры</p>	<p>основные способы и методы анализа и толкования правовых текстов на ино-странном языке, технологии трансформации текста при переводе. Язы-ковые нормы и приемы английского языка. формы и методы работы со сложными юридическими текстами различной направленности на иностранном язы-ке. Технологии урегулирования споров и медиации с учетом профессиональной терминологии и клишированности языковых норм иностранного языка.</p> <p>осуществлять отбор материала, прово-дить сравнительный анализ правовых текстов, трансформировать тексты с учетом речевых норм переводимого языка. Инициировать и вести профес-сиональную деятельность на иностранном языке трансформировать тексты с учетом экстралингвистической составляющей, упрощать или усложнять юридические тексты на иностранном языке. Вести переговоры, составлять документы, используя профессиональную терми-нологию. базовыми методами и технологиями толкования юридических текстов, на-выками юридического перевода. Владеть навыками коммуникации, необ-ходимыми для общения в профессио-нальной среде навыками и техниками профессио-нально ориентированного перевода, способами толкования</p>
	<p>тестов, публичной и письменной речи на иностран-ном языке в профессиональной сфере</p>

#### **1.4 Особенности реализации дисциплины**

Язык реализации дисциплины: Английский.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

## 2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	Сем естр	
		1	2
<b>Контактная работа с преподавателем:</b>	<b>2,22 (80)</b>		
практические занятия	2,22 (80)		
<b>Самостоятельная работа обучающихся:</b>	<b>0,78 (28)</b>		
курсовое проектирование (КП)	Нет		
курсовая работа (КР)	Нет		

### 3 Содержание дисциплины (модуля)

#### 3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Контактная работа, ак. час.							
№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
				Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
		Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС
<b>1. Module 1. Language of contract law</b>									
	1. Reading statute. the elements of a contract. Reading a contract case. contract law in practice. Starting claim for breach of contract.			26					
	2. Reading statute. the elements of a contract. Reading a contract case. contract law in practice. Starting claim for breach of contract.							10	
<b>2. Module 2. Modern legal letter writing.</b>									
	1. The layout of a letter. Dates and salutations. Complimentaru clause. .References and subject lines. Correcting mistakes. Content of the letter. Typical sentences.			26					
	2. The layout of a letter. Dates and salutations. Complimentaru clause. .References and subject lines. Correcting mistakes. Content of the letter. Typical sentences.							10	

<b>3. Module 3. Commercial law.</b>								
1. Commercial law. Role of commercial agents. Commercial agency contract.			14					
2. Commercial law. Role of commercial agents. Commercial agency contract.							4	
<b>4. Module 4. Real property law.</b>								
1. Real property law. Real property investment law. Draft tenancy agreement.			14					
2. Real property law. Real property investment law. Draft tenancy agreement.							4	
Bcero			80				28	

## **4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **4.1 Печатные и электронные издания:**

1. Попов Е. Б. Legal English for colleges: Английский язык для юристов (Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М").
2. Лебедева А. А., Аксенова Г.Н. Английский для юристов: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").
3. Krois-Lindner A., Firth M. Introduction to International Legal English. A course for classroom or self-study use: student's book(Cambridge: Cambridge University Press).
4. Сидоренко Т. В., Шигаева Н. М. Essential English for Law (английский язык для юристов): Учебное пособие(Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М").
5. Горшенева И. А., Галаева М. Н. Английский для юристов: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").
6. Артамонова Л. С. English for Professional Communication in Law. Problem Solving: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").

### **4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):**

1. Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
2. Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No level

### **4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:**

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
2. Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
3. Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.

## **5 Фонд оценочных средств**

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

## **6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ;

демонстрационное оборудование (плазменный комплекс; наглядные пособия; магнитно-маркерная доска)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.